



Съдържание

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2014/C 144/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.7170 — Discovery Communications/Eurosport) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

III Подготвителни актове

Европейска централна банка

2014/C 144/02	Препоръка за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2532/98 относно правомощията на Европейската централна банка да налага санкции (ЕЦБ/2014/19) (представена от Европейската централна банка)	2
---------------	--	---

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2014/C 144/03	Обменен курс на еврото	11
---------------	------------------------------	----

2014/C 144/04	Решение на Комисията от 13 май 2014 година за назначаване в Педиатричния комитет на членове и техни заместници, които да представляват специалистите в областта на здравеопазването и сдруженията на пациентите ⁽¹⁾	12
---------------	--	----

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2014/C 144/05	Известие за започване на преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на някои свещи, вошеници и подобни артикули с произход от Китайската народна република	14
---------------	--	----

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2014/C 144/06	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.7235 — SPC/Cargill/Golden Compound JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	24
2014/C 144/07	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.7225 — Allianz/Rei Investment/Fiumaranuova) — Дело — кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	25
2014/C 144/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело № M.7248 — Cinven/Skandia) — Дело — кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	26

⁽¹⁾ текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело M.7170 — Discovery Communications/Eurosport)**

(текст от значение за ЕИП)

(2014/С 144/01)

На 8 април 2014 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32014M7170. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

III

(Подготвителни актове)

ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

Препоръка за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2532/98 относно правомощията на Европейската централна банка да налага санкции

(ЕЦБ/2014/19)

(представена от Европейската централна банка)

(2014/С 144/02)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

I. ВЪВЕДЕНИЕ

На 23 ноември 1998 г. Съветът на Европейския съюз прие Регламент (ЕО) № 2532/98 на Съвета⁽¹⁾. Като се отчита опитът, придобит при прилагането в продължение на няколко години на Регламент (ЕО) № 2532/98 в различните области на компетентност на Европейската централна банка (ЕЦБ), и фактът, че приложното поле на правомощията на ЕЦБ да налага санкции беше разширено с Регламент (ЕС) № 1024/2013 на Съвета⁽²⁾, следва да бъдат обмислени някои изменения на Регламент (ЕО) № 2532/98. За тази цел трябва да се приложи процедурата, предвидена в член 129, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

II. ОБЩИ СЪОБРАЖЕНИЯ

С оглед на изпълнението на възложените ѝ с Регламент (ЕС) № 1024/2013 задачи ЕЦБ може съгласно член 18 от същия регламент да налага административни имуществени санкции, „когато кредитни институции, финансови холдинги или смесени финансови холдинги умишлено или по небрежност нарушават изискване на съответни пряко приложими правни актове от правото на Съюза, във връзка с което съгласно приложимото право на Съюза компетентните органи са оправомощени да налагат административни имуществени санкции“⁽³⁾, и санкции „в случай на нарушение на регламенти или решения на ЕЦБ“⁽⁴⁾ (наричани по-долу заедно „административни санкции“). По отношение на нарушенията на националното право в контекста на единния надзорен механизъм (ЕНМ) националните компетентни органи запазват компетентността си да налагат административни санкции, но могат да налагат такива санкции на кредитни институции, над които ЕЦБ упражнява пряк надзор, само ако ЕЦБ изиска от тях да започнат производство за това.

Принципите и процедурите, които се прилагат при налагането на административни имуществени санкции за нарушения на пряко приложими правни актове на Съюза съгласно член 18, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1024/2013, са установени в Регламент (ЕС) № 1024/2013 и в Регламент (ЕС) № 468/2014 на Европейската централна банка (ЕЦБ/2014/17)⁽⁵⁾. Съгласно член 18, параграф 7 от Регламент (ЕС) № 1024/2013 ЕЦБ може да налага санкции за нарушения на регламенти или решения на ЕЦБ в съответствие с Регламент (ЕО) № 2532/98. Член 18, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 1024/2013 предвижда, че ЕЦБ прилага член 18 в съответствие с актовете, посочени в член 4, параграф 3, първа алинея от Регламент (ЕС) № 1024/2013, включително процедурите, съдържащи се в Регламент (ЕО) № 2532/98, както е подходящо.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 2532/98 на Съвета от 23 ноември 1998 г. относно правомощията на Европейската централна банка да налага санкции (ОВ L 318, 27.11.1998 г., стр. 4). Европейската централна банка представи на Съвета своята Препоръка ЕЦБ/1998/9 за регламент на Съвета (ЕО) относно правомощията на Европейската централна банка да налага санкции (ОВ С 246, 6.8.1998 г., стр. 9).

⁽²⁾ Регламент (ЕС) № 1024/2013 на Съвета от 15 октомври 2013 г. за възлагане на ЕЦБ на конкретни задачи относно политиките, свързани с пруденциалния надзор над кредитните институции (ОВ L 287, 29.10.2013 г., стр. 63).

⁽³⁾ Член 18, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1024/2013.

⁽⁴⁾ Член 18, параграф 7 от Регламент (ЕС) № 1024/2013.

⁽⁵⁾ Регламент (ЕС) № 468/2014 на Европейската централна банка от 16 април 2014 г. за създаване на рамката за сътрудничество в единния надзорен механизъм между Европейската централна банка и националните компетентни органи и с определените на национално равнище органи (Рамков регламент за ЕНМ) (ЕЦБ/2014/17) (ОВ L 141, 14.5.2014 г., стр. 1).

В този контекст установяването на последователен режим за налагането от ЕЦБ на всички административни санкции, свързани с изпълнението на надзорните ѝ задачи съгласно Регламент (ЕС) № 1024/2013, е от особено значение.

Освен това някои правила, съдържащи се в Регламент (ЕО) № 2532/98, се различават от тези, уредени в Регламент (ЕС) № 1024/2013. Това се отнася по-специално до горните граници на глобите и периодичните парични санкции, процедурните правила и давностните срокове, установени в Регламент (ЕО) № 2532/98.

Поради това се препоръчват следните изменения на Регламент (ЕО) № 2532/98:

- а) Следва да се вмъкне нов член 1а, който да определи някои общи принципи, приложими спрямо административни санкции, налагани от ЕЦБ във връзка с надзорните ѝ задачи, и спрямо санкциите, налагани във връзка със задачите ѝ, които не са свързани с надзора, и да уточни приложното поле на различните разпоредби, приложими спрямо тях.
- б) Следва да се вмъкнат нови членове 4а—4в, отнасящи се до режима, приложим спрямо административните санкции, налагани от ЕЦБ при изпълнение на надзорните ѝ задачи. Целта на тези нови членове е да се постигне разграничение между режима, приложим спрямо налагането на административни санкции от ЕЦБ във връзка с надзорните ѝ задачи, и разпоредбите, приложими спрямо санкциите, които ЕЦБ може да налага във връзка със задачите ѝ, които не са свързани с надзора. С това се осигурява прилагането на единен режим спрямо всички административни санкции на ЕЦБ, налагани в областта на надзора, като се вземат предвид и правилата, установени в Регламент (ЕС) № 1024/2013.
- в) Следва да бъдат направени допълнителни изменения, с което да се осигури съвместимостта на принципите и процедурите, уреждащи налагането на санкциите, установени в членове 2—4 от Регламент (ЕО) № 2532/98, с тези принципи и процедури, уреждащи налагането от ЕЦБ на административни санкции при изпълнение на надзорните ѝ задачи съгласно Регламент (ЕС) № 1024/2013,

III. КОМЕНТАРИ ОТНОСНО ЧЛЕНОВЕТЕ

Член 1 — Дефиниции

Дефиниция на периодични парични санкции

Дефиницията на периодични парични санкции следва да бъде изменена по две причини. На първо място, в съответствие с други разпоредби на правото на Съюза по този въпрос⁽¹⁾, следва да бъде ясно формулирано, че ЕЦБ може да използва периодични парични санкции не само като наказание за продължаващо нарушение, но и за да принуди предприятията да спазват регламент или решение на ЕЦБ. На второ място, понастоящем дефиницията се позовава на член 3, параграф 1, втора алинея от Регламент (ЕО) № 2532/98 относно уведомяването за решение, с което се изисква прекратяването на нарушение. Тъй като спрямо санкциите, налагани във връзка с надзорните задачи на ЕЦБ, следва да се прилага различна процедура на вземане на решения, в дефиницията следва да бъде добавено позоваване на тази процедура.

В резултат на това дефиницията на „санкции“ следва да бъде изменена, като се заличи позоваването на периодични парични санкции, които са наложени „като следствие от нарушенията“.

⁽¹⁾ Вж. напр. втората алинея от член 4 от Делегиран регламент (ЕС) № 946/2012 на Комисията от 12 юли 2012 г. за допълване на Регламент (ЕО) № 1060/2009 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на правилата относно глобите, налагани на агенциите за кредитен рейтинг от страна на Европейския орган за ценни книжа и пазари, включително правила относно правото на защита и временни разпоредби (ОВ L 282, 16.10.2012 г., стр. 23); член 66, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 648/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2012 г. относно извънборсовите деривати, централните контрагенти и регистрите на трансакции (ОВ L 201, 27.7.2012 г., стр. 1); член 16, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 646/2012 на Комисията от 16 юли 2012 г. за определяне на подробни правила относно глобите и периодичните парични санкции съгласно Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 187, 17.7.2012 г., стр. 29); член 366, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 513/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2011 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 1060/2009 относно агенциите за кредитен рейтинг (ОВ L 145, 31.5.2011 г., стр. 30); член 25, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 20 февруари 2008 г. относно общи правила в областта на гражданското въздухоплаване, за създаване на Европейска агенция за авиационна безопасност и за отмяна на Директива 91/670/ЕИО на Съвета, Регламент (ЕО) № 1592/2002 и Директива 2004/36/ЕО (ОВ L 79, 19.3.2008 г., стр. 1); член 15 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета от 20 януари 2004 г. относно контрола върху концентрациите между предприятия (регламент за сливанията на ЕО) (ОВ L, 24, 29.1.2004 г., стр. 1); член 24 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата на конкуренцията, постановени в членове 81 и 82 от Договора (ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1).

*Член 1а — Общи принципи и приложно поле***Приложно поле**

Докато Регламент (ЕО) № 2532/98 установява в съответствие с член 34.3 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка условията, при които ЕЦБ има правото да налага санкции на предприятия, които не спазват изискванията, посочени в регламенти или решения на ЕЦБ, следва да бъде отделено дължимото внимание на Регламент (ЕС) № 1024/2013, който съдържа широк набор от разпоредби, които са пряко свързани с правомощията на ЕЦБ да налага административни санкции, свързани с изпълнението на надзорните ѝ задачи. Поради това, въпреки че по правило разпоредбите на Регламент (ЕО) № 2532/98 се прилагат спрямо всички санкции, които ЕЦБ има правото да налага за нарушения на регламенти или решения на ЕЦБ, определени разпоредби на Регламент (ЕО) № 2532/98, които противоречат на Регламент (ЕС) № 1024/2013 във връзка с налагането на административни санкции, отнасящи се до надзорните задачи на ЕЦБ, следва или да спрат да се прилагат, или да бъдат изменени.

Публикуване

ЕЦБ има правото да публикува всяко решение за налагане на административна санкция във връзка с надзорните ѝ задачи или на санкция във връзка със задачите ѝ, които не са свързани с надзора, независимо дали това решение подлежи на обжалване или не, така че всички решения, приети от ЕЦБ, подлежат на един и същ режим на публикуване. По отношение на публикуването ЕЦБ прилага съответното право на Съюза, независимо от националните закони или подзаконовни актове, и трябва съответно да прецени пропорционалността на публикуването на дадено решение по отношение на тежестта на налаганата санкция или административна санкция, както и влиянието на публикуването върху стабилността на финансовата система.

*Член 2 — Санкции***Неизпълнение на задължение**

Член 2, параграф 4 се позовава на процедурата, уредена в член 3, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 2532/98, която не следва да се прилага спрямо налагането на административни санкции, свързани с надзорните задачи на ЕЦБ. Поради това следва да бъде добавено позоваване на процедурата за вземане на решения, изложена в член 4б.

*Член 3 — Процедурни правила***Компетентност за започване на процедура за нарушение**

Позоваването в първото изречение на член 3, параграф 1 на Изпълнителния съвет като орган, който е компетентен да започне процедура за нарушение, следва да бъде заличено, за да се позволи на ЕЦБ да определи посредством регламент, който се приема съгласно член 6, параграф 2, кой вътрешен орган следва да извършва разследването на предполагаемото нарушение. При спазване на новия член 4б Изпълнителният съвет запазва компетентността да приема решения за налагане на санкции.

Връзка с национална компетентност

Член 3, параграф 10 следва да бъде изменен, така че да се позовава не само на възложените на Европейската система на централните банки задачи, но и на задачите, възложени на ЕЦБ съгласно член 127, параграф 6 от Договора. Последното изречение на член 3, параграф 10 следва да бъде изменено, за да отразява и новите надзорни компетенции на ЕЦБ.

Член 4а — Специални правила относно горните граници на санкциите, налагани от ЕЦБ при изпълнение на надзорните ѝ задачи

Горната граница на административните имуществени санкции, които ЕЦБ може да налага съгласно член 18, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1024/2013 за нарушения на пряко приложими правни актове на Съюза, надвишава много тази, допустима съгласно Регламент (ЕО) № 2532/98. Тази разлика не се счита за оправдана, тъй като нарушението на регламент или решение на ЕЦБ не е непременно по-малко сериозно от нарушение на пряко приложими правни актове на Съюза. Поради това всички административни санкции, налагани от ЕЦБ на кредитните институции, спрямо които тя упражнява надзор в рамките на ЕНМ, следва да имат едни и същи горни граници. Горната граница на периодичните парични санкции, налагани от ЕЦБ в областта на надзора, също следва да бъдат изменени в съответствие с гореизложеното.

В резултат на това член 2, параграф 1 не следва да се прилага спрямо административни санкции, налагани от ЕЦБ при изпълнение на надзорните ѝ задачи.

Член 4б — Специални процедурни правила за санкциите, налагани от ЕЦБ при изпълнение на надзорните ѝ задачи

Процедура за вземане на решения

Член 25, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1024/2013 урежда принципа за разделение, съгласно който ЕЦБ изпълнява възложените ѝ с Регламент (ЕС) № 1024/2013 задачи отделно от задачите, свързани с паричната политика, и другите задачи на ЕЦБ. Съгласно този член Регламент (ЕО) № 2532/98 следва да бъде изменен, за да установи процедура за вземане на решения, която включва Надзорния съвет и Управителния съвет на ЕЦБ, в съответствие с член 26 от Регламент (ЕС) № 1024/2013, по отношение на налагането на административни санкции в областта на надзора. Това би било в съответствие и с „Основните принципи за ефективен банков надзор“ на Базелския комитет за банков надзор⁽¹⁾ и с необходимостта да се гарантира, че органите, които налагат санкции на лицата, са същите, които упражняват надзор над тях.

Процедура по преглед

Всяко решение за налагане на административна санкция, взето от Управителния съвет в областта на надзора, подлежи на преглед от Административния съвет за преглед, както е уредено съгласно член 24 от Регламент (ЕС) № 1024/2013, в случай че физическо или юридическо лице поиска преглед на такова решение, при условие че това лице е адресат на решението или то го засяга пряко и лично. Следователно Регламент (ЕО) № 2532/98 следва да бъде изменен, за да установи процедура по преглед, която включва Административния съвет за преглед на ЕЦБ, в съответствие с член 24 от Регламент (ЕС) № 1024/2013, по отношение на налагането на административни санкции в областта на надзора.

С оглед на гореизложеното член 3, параграфи 1—8 не следва да се прилагат спрямо административни санкции, свързани с изпълнението от ЕЦБ на надзорните ѝ задачи.

Член 4в — Специални давностни срокове за административни санкции, налагани в областта на надзора

Давностни срокове

Доказа се, че давностните срокове, приложими за налагането и изпълнението на санкциите, отнасящи се до задачите на ЕЦБ, които не са свързани с надзора, работят добре, особено поради относителната опростеност на разследването, необходимо за установяване на това дали е извършено нарушение, напр. нарушение на изискването за минимални резерви, правилата относно допустимостта на обезпечения, изискванията за статистическа отчетност. Предвид факта, че разследванията на твърдяно нарушение в областта на надзора са по-сложни, спрямо правото за налагане и изпълнение на административна санкция в тази област следва да се прилагат по-дълги давностни срокове от тези, установени за санкциите, отнасящи се до задачи, които не са свързани с надзора. Това също така е в съответствие с давностните срокове, установени в Регламент (ЕО) № 1/2003, за нарушения на правилата за защита на конкуренцията. Тъй като спрямо всички административни санкции, които ЕЦБ може да налага на предприятия в областта на надзора, следва да се прилагат едни и същи давностни срокове, независимо от това дали тези административни санкции се отнасят до нарушение на регламент или решение на ЕЦБ или до нарушение на пряко приложими правни актове на Съюза, изложените в член 4в давностни срокове следва да се прилагат спрямо всички административни санкции, налагани от ЕЦБ при изпълнение на надзорните ѝ задачи.

Спирането и прекъсването на тези давностни срокове следва да бъде уредено съответно, като се вземе предвид и това, че процедурите за нарушения в областта на надзора могат да съвпадат с разследвания и наказателни производства, основани на същите факти.

С оглед на гореизложеното член 4 не следва да се прилага спрямо административните санкции, свързани с изпълнението от ЕЦБ на надзорните ѝ задачи.

⁽¹⁾ Вж. принцип 1, и по-специално съществен критерий 6б, и принцип 11, и по-специално съществен критерий 7, от „Основните принципи за ефективен банков надзор“ на Базелския комитет за банков надзор, септември 2012 г., които изискват ефективната система за банков надзор да има ясни отговорности и цели за всеки орган, който участва в надзор над банки и банкови групи, включително правомощието на надзорния орган да налага набор от санкции, и също така изискват от надзорния орган да има на разположение подходящ набор от надзорни инструменти за извършването на навременни корективни действия, включително налагане на санкции на банки. Достъпни на уебсайта на Банката за международни разплащания www.bis.org.

Препоръка за:

„РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

за изменение на Регламент (ЕО) № 2532/98 относно правомощията на Европейската централна банка да налага санкции

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 132, параграф 3,

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и по-специално член 34.3 от него,

като взе предвид препоръката на Европейската централна банка,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като взе предвид становището на Европейската комисия,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 129, параграф 4 от Договора и в член 41 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 34.3 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка (наричан по-долу „Устава на ЕСЦБ“) в Регламент (ЕО) № 2532/98⁽¹⁾ са посочени ограниченията и условията, при които Европейската централна банка (ЕЦБ) има правото да налага глоби или периодични парични санкции на предприятията поради неизпълнение на задължения, произтичащи от нейни регламенти и решения.
- (2) ЕЦБ прилага Регламент (ЕО) № 2532/98, за да налага санкции в различните области на компетентността си, включително по-специално осъществяването на паричната политика на Съюза, функционирането на платежните системи и събирането на статистическа информация.
- (3) Регламент (ЕС) № 1024/2013 на Съвета⁽²⁾ оправомощава ЕЦБ да налага на кредитните институции, над които упражнява надзор, а) административни имуществени санкции, когато тези институции нарушават изискване на пряко приложимо право на Съюза; и б) санкции в случай на нарушение на регламент или решение на ЕЦБ (наричани по-долу заедно „административни санкции“).
- (4) В член 18, параграф 7 от Регламент (ЕС) № 1024/2013 е предвидено, че с оглед на изпълнението на възложените ѝ с този регламент задачи ЕЦБ може в съответствие с Регламент (ЕО) № 2532/98 да налага санкции за нарушение на приети от нея регламенти или решения.
- (5) В Регламент (ЕС) № 1024/2013 се съдържат широк набор от разпоредби, които се отнасят пряко до правомощията на ЕЦБ да налага административни санкции, свързани с надзорните ѝ задачи. Във връзка с това някои разпоредби на Регламент (ЕО) № 2532/98 противоречат на Регламент (ЕС) № 1024/2013. Поради това е необходимо да бъдат установени изложените в Регламент (ЕО) № 2532/98 правила, които следва да бъдат изменени с оглед създаването на последователен режим, уреждащ налагането от ЕЦБ на санкции при изпълнението на възложените ѝ с Регламент (ЕС) № 1024/2013 надзорни задачи.
- (6) ЕЦБ следва да публикува решенията за налагане на административни имуществени санкции за нарушения на пряко приложими правни актове на Съюза и на санкции за нарушения на регламент или решение на ЕЦБ, както в областта на надзора, така и в областите, които не са свързани с надзора, освен ако публикуването би било непропорционално, като се отчита тежестта на налаганата на предприятието административна имуществена санкция или санкция, или би застрашило стабилността на финансовите пазари.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 2532/98 на Съвета от 23 ноември 1998 г. относно правомощията на Европейската централна банка да налага санкции (ОВ L 318, 27.11.1998 г., стр. 4).

⁽²⁾ Регламент (ЕС) № 1024/2013 на Съвета от 15 октомври 2013 г. за възлагане на Европейската централна банка на конкретни задачи относно политиките, свързани с пруденциалния надзор над кредитните институции (ОВ L 287, 29.10.2013 г., стр. 63).

- (7) С оглед осигуряването на съгласуваност при третирането на еднакво сериозни нарушения горната граница на глобите, които ЕЦБ може да налага на предприятия за неизпълнение на регламенти или решения на ЕЦБ в областта на надзора, не следва да се различава от горната граница на глобите, които ЕЦБ може да налага на предприятия за нарушение на пряко приложими правни актове на Съюза. Поради това спрямо всичките глоби, налагани от ЕЦБ при изпълнение на надзорните ѝ задачи, следва да се прилагат едни и същи горни граници.
- (8) ЕЦБ следва да може да налага периодични парични санкции на предприятията, за да ги принуди да спазват регламентите или решенията на ЕЦБ в областта на надзора или да преустановят продължаващо нарушение на такива регламенти или решения. Горната граница на периодичните парични санкции следва да бъде съизмерима с горната граница на глобите, приложими в областта на надзора.
- (9) Член 25 от Регламент (ЕС) № 1024/2013 урежда принципа за разделение, съгласно който ЕЦБ изпълнява възложените ѝ с Регламент (ЕС) № 1024/2013 задачи, без да се засягат и отделно от задачите ѝ, свързани с паричната политика, и другите ѝ задачи. С оглед утвърждаването на този принцип за разделение беше създаден Надзорен съвет съгласно член 26, който *inter alia* отговаря за подготовката на проекти на решения за Управителния съвет на ЕЦБ в областта на надзора. Освен това приетите от Управителния съвет на ЕЦБ решения подлежат на преглед от Административния съвет за преглед при условията на член 24 от същия регламент. Като се отчитат принципът за разделение и създаването на Надзорния съвет и Административния съвет за преглед, следва да прилагат две различни процедури: а) в случай че ЕЦБ възнамерява да наложи административни санкции при изпълнение на надзорните си задачи, решенията за това се вземат от Управителния съвет на ЕЦБ въз основа на цялостен проект за решение от Надзорния съвет и подлежат на преглед от Административния съвет за преглед; и б) в случай че ЕЦБ възнамерява да наложи санкции при изпълнение на задачите си, които не са свързани с надзора, решенията за това се вземат от Изпълнителния съвет на ЕЦБ и подлежат на преглед от Управителния съвет на ЕЦБ.
- (10) Поради сложността на разследването на нарушенията в областта на надзора, спрямо правото за налагане и изпълнение на административни санкции, свързани с надзорните задачи на ЕЦБ, следва да се прилагат по-дълги давностни срокове от тези, установени за санкциите, отнасящи се до задачите на ЕЦБ, които не са свързани с надзора. Спирането и прекъсването на тези давностни срокове следва да бъде уредено съответно, като се взема предвид и това, че процедурите за нарушения в областта на надзора биха могли да съвпадат с разследвания и наказателни производства, които са основани на същите факти.
- (11) Регламент (ЕО) № 2532/98 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Изменения

Регламент (ЕО) № 2532/98 се изменя, както следва:

1. член 1 се изменя, както следва:

а) алинея 6 се заменя със следното:

„периодични парични санкции“ означават суми, които предприятието е длъжно да плати или като санкция в случай на продължаващо нарушение, или за да бъдат принудени съответните субекти да изпълнят надзорни решения или регламенти на ЕЦБ. Периодичните парични санкции се изчисляват за всеки ден на траене на нарушението: а) след като предприятието е било уведомено за решението, с което се изисква прекратяване на това нарушение, в съответствие с процедурата, уредена в член 3, параграф 1, втора алинея; или б) когато продължаващото нарушение попада в приложното поле на член 18, параграф 7 от Регламент (ЕС) № 1024/2013 на Съвета от 15 октомври 2013 г. за възлагане на Европейската централна банка на конкретни задачи относно политиките, свързани с пруденциалния надзор над кредитните институции (*), в съответствие с процедурата, уредена в член 46 от настоящия регламент;

(*) ОВ L 287, 29.10.2013 г., стр. 63.“

б) алинея 7 се заменя със следното:

„санкции“ означават глоби или периодични парични санкции.“;

2. добавя се следният член 1а:

„Член 1а

Общи принципи и приложно поле

1. Настоящият регламент се прилага спрямо налагането от ЕЦБ на санкции на предприятия за неизпълнение на задължения, произтичащи от решения или регламенти на ЕЦБ, освен ако изрично е предвидено друго.

2. Правилата, приложими за налагането от ЕЦБ при изпълнение на надзорните ѝ задачи на административни имуществени санкции за нарушения на пряко приложимо право на Съюза и на санкции за нарушения на регламенти или решения на ЕЦБ (наричани по-долу заедно „административни санкции“), се ползват с дерогация от правилата, установени в членове 2—4, в степента, установена в членове 4а—4в.

3. ЕЦБ може да публикува решение за налагане на предприятие на административни имуществени санкции за нарушения на пряко приложимо право на Съюза и на санкции за нарушения на регламенти или решения на ЕЦБ, както в областта на надзора, така и в областите, които не са свързани с надзора, независимо дали това решение е било обжалвано или не. ЕЦБ извършва публикацията съгласно приложимото право на Съюза, независимо от националните закони или подзаконовни актове, а когато приложимото право на Съюза се състои от директиви — от националното законодателство за транспониране на тези директиви.“;

3. в член 2 параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. Когато нарушението се състои в неизпълнение на задължение, прилагането на санкция не освобождава предприятието от изпълнение на това задължение, освен ако обратното изрично е посочено в решението, прието съгласно член 3, параграф 4 или член 4б.“;

4. член 3 се изменя, както следва:

а) първото изречение на параграф 1 се заменя със следния текст:

„Решението дали да се започне процедура за нарушение се взема от ЕЦБ по нейна инициатива или на основание на предложение за това, адресирано до нея от страна на националната централна банка на държавата членка, в чиито териториални предели на компетентност е извършено твърдяното нарушение.“;

б) параграф 10 се заменя със следния текст:

„Ако нарушението е свързано изключително със задача, възложена на ЕСЦБ или на ЕЦБ в съответствие с Договора и Устава на ЕСЦБ, процедурата за нарушение може да започне единствено на основание на настоящия регламент, независимо от съществуващите национални закони или подзаконовни актове, които могат да предвиждат отделна процедура. Ако нарушението също е свързано и с една или повече области извън компетентността на ЕСЦБ или на ЕЦБ, правото да се започне процедура за нарушение на основание настоящия регламент е независимо от правото на компетентния национален орган да започне отделна процедура по отношение на областите извън компетентността на ЕСЦБ или на ЕЦБ. Настоящата разпоредба не накърнява приложението на наказателното право и на националното право, свързано с компетентността по пруденциален надзор в участващите държави членки, в съответствие с Регламент (ЕС) № 1024/2013.“;

5. добавят се следните членове 4а—4в:

„Член 4а

Специални правила относно горните граници на санкциите, налагани от ЕЦБ при изпълнение на надзорните ѝ задачи

1. Чрез дерогация от член 2, параграф 1, в случай на нарушения, свързани с решения и регламента, приети от ЕЦБ при изпълнение на надзорните ѝ задачи, границите, в които ЕЦБ може да налага глоби и периодични парични санкции, са следните:

- a) глоби: горната граница е равна на удвоения размер на реализираната печалба или нереализираната загуба вследствие на нарушението, когато размерът им може да бъде определен, или на 10 % от общия годишен оборот на предприятието;
- б) периодични парични санкции: горната граница е 5 % от среднодневния оборот на ден за периода на нарушение. Периодични парични санкции могат да бъдат налагани за период от максимум шест месеца от датата, определена в решението, с което се налага периодичната парична санкция.

2. За целите на параграф 1: а) „годишен оборот“ е годишният оборот на юридическо лице, както е определен в съответното приложимо право на Съюза, съгласно последния наличен годишен финансов отчет на това лице. Когато предприятието е дъщерно предприятие на предприятие майка, съответният общ годишен оборот е общият годишен оборот, извлечен от последния наличен консолидиран годишен финансов отчет на първостепенното предприятие майка в групата, над която ЕЦБ упражнява надзор; б) „среднодневен оборот“ е годишният оборот съгласно определението по буква а), разделен на 365.

Член 4б

Специални процедурни правила за санкциите, налагани от ЕЦБ при изпълнение на надзорните ѝ задачи

1. Чрез дерогация от член 3, параграфи 1—8, правилата, установени в настоящия член, се прилагат спрямо нарушения, свързани с решения и регламенти, приети от ЕЦБ при изпълнение на надзорните ѝ задачи.
2. След осъществяване на процедурата за нарушение съгласно правилата, които ЕЦБ ще установи в съответствие с член 6, параграф 2, Надзорният съвет предлага на Управителния съвет цялостен проект на решение за налагане на санкция на съответното предприятие съгласно процедурата, установена в член 26, параграф 8 от Регламент (ЕС) № 1024/2013. Предоставянето на цялостния проект на решение от Надзорният съвет на Управителния съвет е предшествано от изслушване на съответното предприятие във връзка с твърдяното извършено нарушение.
3. Съответното предприятие има правото да поиска преглед от Административния съвет за преглед на решението, прието от Управителния съвет съгласно параграф 2, в съответствие с процедурата, установена в член 24 от Регламент (ЕС) № 1024/2013.

Член 4в

Специални давностни срокове за административните санкции, налагани от ЕЦБ при изпълнение на надзорните ѝ задачи

1. Чрез дерогация от член 4, правото за вземане на решение за налагане на административна санкция във връзка с нарушения, отнасящи се до съответни пряко приложими правни актове от правото на Съюза, както и до решения и регламенти, приети от ЕЦБ при изпълнение на надзорните ѝ задачи, се погасява пет години след извършване на нарушението или в случай на продължаващо нарушение — пет години след прекратяване на нарушението.
2. Всяко предприето от ЕЦБ действие за целите на разследването или производството във връзка с нарушение води до прекъсване на давностния срок по параграф 1. Давността се прекъсва, считано от датата, на която съответното поднадзорно лице е уведомено за действието. След всяко прекъсване давностният срок започва да тече наново. Давностният срок обаче не може да надвишава период от десет години след извършване на нарушението или в случай на продължаващо нарушение — десет години след прекратяване на нарушението.
3. Давностните срокове, описани в предходните параграфи, могат да бъдат удължени, ако: а) решение на Управителния съвет е предмет на преглед пред Административния съвет за преглед или на производство по обжалване пред Съда на Европейския съюз; или б) има висящо наказателно производство срещу съответното предприятие във връзка със същите факти. В този случай давностните срокове, описани в предходните параграфи, се удължават със срока, необходим на Административния съвет за преглед или на Съда да разгледа решението, или до приключване на наказателното производство срещу съответното предприятие.

4. Всяко действие на ЕЦБ, насочено към изпълнение на плащане или на условия на плащане съгласно наложената административна санкция, води до прекъсване на давността за изпълнение. Правото на ЕЦБ да изпълни решение за налагане на административна санкция се погасява пет години след приемането на това решение. Давностният срок за изпълнение на административните санкции се спира:

- а) до изтичане на крайния срок за плащане на наложената административна санкция;
- б) ако изпълнението на плащането на наложената административна санкция е спряно по силата на решение на Управителния съвет или на Съда.“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на [дата].

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите членки съгласно Договора.“

Съставено във Франкфурт на Майн на 16 април 2014 година.

Председател на ЕЦБ

Mario DRAGHI

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

13 май 2014 година

(2014/C 144/03)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3703	CAD	канадски долар	1,4935
JPY	японска йена	140,25	HKD	хонконгски долар	10,6222
DKK	датска крона	7,4639	NZD	новозеландски долар	1,5850
GBP	лира стерлинг	0,81395	SGD	сингапурски долар	1,7167
SEK	шведска крона	8,9910	KRW	южнокорейски вон	1 401,13
CHF	швейцарски франк	1,2201	ZAR	южноафрикански ранд	14,1415
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	8,5375
NOK	норвежка крона	8,1300	HRK	хърватска куна	7,5890
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	15 783,63
CZK	чешка крона	27,404	MYR	малайзийски рингит	4,4377
HUF	унгарски форинт	303,33	PHP	филипинско песо	59,984
LTL	литовски литас	3,4528	RUB	руска рубла	47,8174
PLN	полска злота	4,1854	THB	тайландски бат	44,699
RON	румънска лея	4,4313	BRL	бразилски реал	3,0359
TRY	турска лира	2,8393	MXN	мексиканско песо	17,7166
AUD	австралийски долар	1,4625	INR	индийска рупия	81,7015

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА**от 13 май 2014 година****за назначаване в Педиатричния комитет на членове и техни заместници, които да представляват специалистите в областта на здравеопазването и сдруженията на пациентите****(текст от значение за ЕИП)****(2014/С 144/04)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1901/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. относно лекарствените продукти за педиатрична употреба и за изменение на Регламент (ЕИО) № 1768/92, Директива 2001/20/ЕО, Директива 2001/83/ЕО и Регламент (ЕО) № 726/2004⁽¹⁾, и по-специално член 4, параграф 1 от него,

като има предвид, че

- (1) По силата на член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1901/2006 от Комисията се изисква да назначи в Педиатричния комитет към Европейската агенция по лекарствата представители на специалистите в областта на здравеопазването и представители на сдруженията на пациентите.
- (2) В съответствие с член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1901/2006 Комисията отправи публична покана за изразяване на интерес. Беше проведена консултация с Европейския парламент относно резултата от оценката на заявленията, получени в рамките на тази покана за изразяване на интерес.
- (3) Членовете на комитета и техните заместници следва да се назначат за период от три години, считано от 1 август 2014 г.
- (4) Когато назначен с настоящото решение член или заместник, който представлява специалистите в областта на здравеопазването, вече не е в състояние ефективно да допринася за работата на комитета или подаде оставка, Комисията може да го замени с представител от резервния списък за оставащия срок от мандата му,

РЕШИ:

Член 1

1. От 1 август 2014 г. за срок от три години в Педиатричния комитет се назначават следните членове и техни заместници, които да представляват специалистите в областта на здравеопазването:

— член: Riccardo Riccardi,

⁽¹⁾ ОВ L 378, 27.12.2006 г., стр. 1.

— заместник: Maria Grazia Valsecchi,

— член: Antje Neubert,

— заместник: Paolo Paolucci,

— член: Johannes Taminau,

— заместник: Doina Plesca.

2. От 1 август 2014 г. за срок от три години в Педиатричния комитет се назначават следните членове и техни заместници, които да представляват сдруженията на пациентите:

— член: Günther Auerswald,

— заместник: Paola Baiardi,

— член: Michal Odermarsky,

— заместник: Milena Stevanovic,

— член: Tsvetana Schyns-Liharska,

— заместник: Kerry Leeson-Beevers.

Член 2

В резервен списък за професионалисти в областта на здравеопазването според реда на заслугите им се включват:

— Maurizio Scarpa,

— Jorrit Gerritsen.

Съставено в Брюксел на 13 май 2014 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Tonio BORG
Член на Комисията

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за започване на преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на някои свещи, вошеници и подобни артикули с произход от Китайската народна република

(2014/C 144/05)

След публикуването на известие за предстоящо изтичане на срока на действие⁽¹⁾ на действащите антидъмпингови мерки по отношение на вноса на някои свещи, вошеници и подобни артикули с произход от Китайската народна република в Европейската комисия („Комисията“) постъпи искане за преразглеждане съгласно член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност⁽²⁾ („основния регламент“).

1. Искане за преразглеждане

Искането бе подадено на 14 февруари 2014 г. от производители на свещи в ЕС („заявителите“), които съставляват над 25 % от общото производство на някои свещи, вошеници и подобни артикули в Съюза.

2. Продукт, предмет на преразглеждане

Продуктът, предмет на настоящото преразглеждане, са свещи, вошеници и подобни артикули, различни от църковни свещи и продукти за запалване на огън на открито („разглежданият продукт“), понастоящем класирани в код по КН ex 3406 00 00, с произход от Китайската народна република.

За целите на настоящото преразглеждане „църковни свещи и други продукти за запалване на огън на открито“ означава свещи, вошеници и подобни артикули, които притежават една или повече от следните характеристики:

- а) горивото им съдържа над 500 ppm толуол;
- б) горивото им съдържа над 100 ppm бензол;
- в) имат фитил с диаметър поне 5 mm;
- г) опаковани са самостоятелно в пластмасов контейнер с вертикални стени с височина поне 5 cm.

3. Съществуващи мерки

Действащите понастоящем мерки са окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 393/2009 на Съвета⁽³⁾.

4. Основания за преразглеждането

Основание за искането е вероятността изтичането на срока на действие на мерките да доведе до продължаване на дъмпинга и повторно възникване на вредата от него за промишлеността на Съюза.

⁽¹⁾ ОВ С 270, 19.9.2013 г., стр. 11.

⁽²⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽³⁾ ОВ L 119, 14.5.2009 г., стр. 1.

4.1. Твърдение за вероятност от продължаване на дъмпинга

Тъй като с оглед на разпоредбите на член 2, параграф 7 от основния регламент Китайската народна република („засегнатата държава“) се счита за държава с непазарна икономика, заявителите са определили нормална стойност за вноса от засегнатата държава въз основа на цената в трета държава с пазарна икономика, а именно Бразилия. Твърдението за вероятността от продължаване или повторно възникване на дъмпинга се основава на сравнение между така определената нормална стойност и експортната цена (франко завода) на продукта, предмет на преразглеждането, когато същият се продава за износ за Съюза.

Въз основа на това изчислените дъмпингови маржове за засегнатата държава са значителни за сегмента от продукта, предмет на преразглеждането, характеризираш се с голям обем и ниски цени, както и за значителна част от сегмента от продукта, предмет на преразглеждането, характеризираш се с високо качество.

4.2. Твърдение за вероятност от повторно възникване на вреда

Заявителите твърдят, че има вероятност от повторно възникване на вредата.

Заявителите са представили *prima facie* доказателства за това, че ако се допусне срокът на действие на мерките да изтече, има вероятност настоящото равнище на вноса на продукта, предмет на преразглеждането, от засегнатата държава в Съюза да нарасне до ниво, при което равнището на цените причинява вреда. Това се дължи на наличието на неоползотворени производствени мощности и на потенциала на производствените съоръжения на производителите износители в засегнатата държава. Други важни фактори са пречките пред търговията, съществуващи в САЩ спрямо засегнатата държава, както и привлекателността на пазара на Съюза.

На последно място, заявителите твърдят, че частичното отстраняване на вредата се дължи главно на действието на съществуващите мерки и че всяко допълнително съществено увеличение на вноса на дъмпингови цени от засегнатата държава вероятно би довело до повторно възникване на вреда за промишлеността на Съюза, ако се допусне срокът на действие на мерките да изтече.

5. Процедура

Като установи след консултация с комитета, създаден с член 15, параграф 1 от основния регламент в съответствие с член 11, параграф 6 от основния регламент, че са налице достатъчно доказателства, даващи основание за започването на преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на мерките, Комисията започва преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент.

5.1. Процедура за установяване на вероятността от продължаване или повторно възникване на дъмпинга

Производителите износители⁽¹⁾ на продукта, предмет на преразглеждането, от засегнатата държава, включително онези от тях, които не са съдействали при разследването, довело до действащите мерки, се приканват да вземат участие в провеждането от Комисията разследване.

5.1.1. Разследване на производителите износители

а) Извадка

Предвид потенциално големия брой производители износители в засегнатата държава, участващи в настоящото преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на мерките, и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните производители износители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Изготвянето на извадката ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и — ако е необходимо — да направи подбор на такава, всички производители износители или представители, действащи от тяхно име, включително онези от тях, които не са оказали съдействие при разследването, в резултат на което са наложени мерките, предмет на настоящото преразглеждане, се приканват да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни трябва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго, като предоставят на Комисията информацията за своите дружества, изисквана в приложение I към настоящото известие.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора на извадката от производители износители, Комисията ще се свърже също така с органите на засегнатата държава, като може да се свърже и с всички известни сдружения на производители износители.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да било друга имаща отношение към подбора на извадката информация, с изключение на информацията, посочена по-горе, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго.

⁽¹⁾ Производител износител е всяко дружество в засегнатата държава, което произвежда и изнася продукта, предмет на преразглеждането, за пазара на Съюза, независимо дали директно, или посредством трета страна, в това число всяко едно от свързаните с него дружества, които участват в производството, в продажбите на вътрешния пазар или в износа на продукта, предмет на преразглеждането.

Ако е необходима извадка, производителите износители може да бъдат подбрани въз основа на най-големия представителен обем на износа за Съюза, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни производители износители, органите на засегнатата държава и сдруженията на производителите износители ще бъдат уведомени от Комисията — чрез органите на засегнатата държава, ако е целесъобразно — за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване по отношение на производителите износители, Комисията ще изпрати въпросници на производителите износители, избрани да бъдат включени в извадката, на всяко известно сдружение на производители износители, както и на органите на засегнатата държава.

Всички производители износители, избрани да бъдат включени в извадката, всяко известно сдружение на производители износители и органите на засегнатата държава ще трябва да представят попълнен въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако е посочено друго.

Без да се засяга евентуалното прилагане на член 18 от основния регламент, дружествата, които са дали съгласие за евентуално включване в извадката, но не са били избрани да бъдат включени в нея, ще се считат за оказали съдействие („невключени в извадката съдействащи производители износители“).

5.1.2. Допълнителна процедура по отношение на производителите износители в засегнатата държава с пазарна икономика

В съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент в случай на внос от засегнатата държава нормалната стойност ще бъде определена въз основа на цената или на конструираната стойност в трета държава с пазарна икономика.

В предишното разследване за определяне на нормалната стойност по отношение на засегнатата държава бяха използвани реално платените или платими в Съюза цени на сходния продукт. Въпреки това за целите на настоящото разследване Комисията възнамерява да използва Бразилия като трета държава с пазарна икономика. Заинтересованите страни се приканват да изразят становището си относно целесъобразността на този избор в срок от 10 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. Според информацията, с която разполага Комисията, други доставчици за Съюза от държави с пазарна икономика може да бъдат установени, *inter alia*, в Тайланд, САЩ, Доминиканската република и Малайзия. Комисията ще проучи дали има производство и продажби на продукта, предмет на разследването, в тези трети държави с пазарна икономика, за които има данни за производство на продукта, предмет на разследването.

5.1.3. Разследване на несвързаните вносители⁽¹⁾ ⁽²⁾

Несвързаните вносители на продукта, предмет на преразглеждането, които го внасят в Съюза от засегнатата държава, се приканват да участват в настоящото разследване.

Предвид потенциално големия брой несвързани вносители, участващи в настоящото преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на мерките, и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните несвързани вносители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Изготвянето на извадката ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвяне на извадка и — ако е необходимо — да направи подбор на такава, всички несвързани вносители или представители, действащи от тяхно име, включително онези от тях, които не са оказали съдействие при разследването, в резултат на което са наложени мерките, предмет на настоящото преразглеждане, се приканват да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни трябва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго, като предоставят на Комисията информацията за своите дружества, изисквана в приложение II към настоящото известие.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора на извадката от несвързани вносители, Комисията може да се свърже също така и с всички известни сдружения на вносители.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да било друга имаща отношение към подбора на извадката информация, с изключение на информацията, посочена по-горе, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго.

⁽¹⁾ В извадката може да бъдат включени само вносители, които не са свързани с производители износители. Вносителите, свързани с производители износители, трябва да попълнят данните за тези производители износители в приложение I към въпросника. За определение на „свързана страна“ вж. бележки под линия 5 и 8 в приложения I и II към настоящото известие.

⁽²⁾ Данните, предоставени от несвързани вносители, може да бъдат използвани и за други аспекти на настоящото разследване, различни от установяването на дъмпинга.

Ако е необходима извадка, вносителите може да бъдат подбрани въз основа на най-големия представителен обем на продажбите в Съюза на продукта, предмет на преразглеждането, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни несвързани вносители и сдружения на вносители ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката несвързани вносители и на всяко известно сдружение на вносители. Тези страни трябва да представят попълнен въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако е посочено друго.

5.2. Процедура за установяване на вероятността от продължаване или повторно възникване на дъмпинга — разследване на производителите от Съюза

За да се установи дали съществува вероятност от повторно възникване на вреда за промишлеността на Съюза, производителите от Съюза на продукта, предмет на преразглеждането, се приканват да участват в разследването на Комисията.

Предвид големия брой производители от Съюза, участващи в настоящото преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на мерките, и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията реши да ограничи броя на разследваните производители от Съюза до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Изготвянето на извадката се извършва в съответствие с член 17 от основния регламент.

Комисията е направила временен подбор на извадка от производители от Съюза. Подробни данни се съдържат в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка. Заинтересованите страни се приканват да направят справка с досието (за целта те следва да се свържат с Комисията, като използват данните за контакт, посочени в точка 5.6 по-долу). Други производители от Съюза или представители, действащи от тяхно име, включително онези от тях, които не са оказали съдействие при разследването или разследванията, довели или довели до действащите мерки, които считат, че са налице причини, поради които следва да бъдат включени в извадката, трябва да се свържат с Комисията в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да било друга имаща отношение към подбора на извадката информация, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго.

Всички известни производители от Съюза и/или сдружения на производители от Съюза ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, окончателно избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката производители от Съюза и на всички известни сдружения на производители от Съюза. Тези страни трябва да представят попълнен въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако е посочено друго.

5.3. Процедура за оценка на интереса на Съюза

В случай че бъде потвърдена вероятността от продължаване или повторно възникване на дъмпинга и на вреда от него, в съответствие с член 21 от основния регламент ще се вземе решение дали запазването на антидъмпинговите мерки няма да е в противоречие с интереса на Съюза. Производителите от Съюза, вносителите и техните представителни сдружения, ползвателите и техните представителни сдружения, както и представителните организации на потребителите се приканват да заявят своя интерес в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго. За да могат да участват в разследването, представителните организации на потребителите трябва да докажат в същия срок, че съществува обективна връзка между дейността им и продукта, предмет на преразглеждането.

Страните, които заявят своя интерес в горепосочения срок, могат да предоставят на Комисията информация относно интереса на Съюза в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго. Тази информация може да бъде предоставена под формата на свободен текст или чрез попълване на подготвен от Комисията въпросник. При всички случаи представената в съответствие с член 21 информация ще бъде взета предвид само ако е подкрепена с конкретни доказателства към момента на подаването.

5.4. Други писмени изявления

При спазване на условията на настоящото известие всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си и да представят информация, както и доказателства в нейна подкрепа. Освен ако е посочено друго, тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

5.5. Възможност за изслушване от службите на Комисията, на които е възложено разследването

Всички заинтересовани страни могат да поискат да бъдат изслушани от службите на Комисията, на които е възложено разследването. Всяко искане за изслушване трябва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подадени в сроковете, изрично указани от Комисията в нейната комуникация със страните.

5.6. Указания за представяне на писмени изявления, за изпращане на попълнени въпросници и кореспонденция

Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълнените въпросници и кореспонденцията, които заинтересованите страни са предоставили и искат да бъдат третираны като поверителни, се обозначават с „Limited“⁽¹⁾.

В съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент от заинтересованите страни, предоставящи обозначена с „Limited“ („с ограничен достъп“) информация, се изисква да представят неповерителни резюмета, обозначени с „For inspection by interested parties“ („за преглед от заинтересованите страни“). Тези резюмета следва да бъдат достатъчно подробни, за да позволят разбиране в приемлива степен на същността на представената на поверителна основа информация. Ако заинтересована страна, която предоставя поверителна информация, не представи нейно неповерително резюме в изисквания формат и с необходимото качество, тази информация може да не бъде взета предвид.

От заинтересованите страни се изисква да правят всички изявления и да подават всички искания в електронен формат, включително сканирани пълномощни и удостоверения, с изключение на обемни отговори, които трябва да бъдат предадени на CD-ROM или DVD на ръка или с препоръчана поща. Чрез използване на електронна поща заинтересованите страни изразяват съгласието си с правилата, приложими за подаване на изявления в електронен формат, съдържащи се в документа „КОРЕСПОНДЕНЦИЯ С ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ ПО СЛУЧАИ ЗА ЗАЩИТА НА ТЪРГОВИЯТА“, публикуван на уебсайта на генерална дирекция „Търговия“: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf Заинтересованите страни трябва да посочат своето име, адрес, номер на телефон и валиден адрес на електронна поща и следва да гарантират, че предоставеният адрес на електронна поща е функциониращ официален служебен адрес, който се проверява ежедневно. След като данните за контакт бъдат предоставени, Комисията ще осъществява комуникацията със заинтересованите страни само по електронна поща, освен ако те изрично поискат да получат всички документи от Комисията посредством друго средство за комуникация или освен ако естеството на документа, който трябва да бъде изпратен, изисква използването на препоръчана поща. За повече информация относно правилата за кореспонденция с Комисията, включително принципите, които се прилагат по отношение на изявленията, подадени по електронна поща, заинтересованите страни могат да направят справка с указанията за комуникация със заинтересованите страни, посочени по-горе.

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Електронна поща: TRADE-CANDLES-REVIEW-INJURY@EC.EUROPA.EU
TRADE-CANDLES-REVIEW-DUMPING@EC.EUROPA.EU

6. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп до необходимата информация, не я предостави в срок или значително възпрепятства разследването, заключенията, независимо дали са положителни, или отрицателни, може да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация може да не бъде взета предвид и може да се използват наличните факти.

Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и поради това заключенията се основават на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът от разследването може да бъде по-неблагоприятен за тази страна, отколкото ако тя е съдействала.

⁽¹⁾ Документ, който е обозначен с „Limited“, се счита за поверителен в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение). Той е също така защитен документ в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

Ако отговорът не бъде изпратен по електронен път, това не се счита за неоказване на съдействие, при условие че заинтересованата страна покаже, че представянето на отговор по изисквания начин би довело до прекомерни допълнителни затруднения или разходи. Заинтересованата страна следва незабавно да се свърже с Комисията.

7. Служител по изслушванията

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията към генерална дирекция „Търговия“. Служителят по изслушванията действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията разглежда искания за достъп до досието, спорове относно поверителността на документите, искания за удължаване на сроковете и искания за изслушване, отправени от трети страни. Служителят по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни упражняват в пълна степен правото си на защита.

Искането за изслушване от служителя по изслушванията следва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подадени в сроковете, изрично указани от Комисията в нейната комуникация със страните.

Служителят по изслушванията ще предостави също така възможност за провеждане на изслушване на страните, което да позволи да бъдат представени различни гледни точки и да бъдат изложени контрааргументи по различни разглеждани въпроси, сред които вероятността от продължаване или повторение на дмпинга и от повторно възникване на вреда от него, а така също и интересът на Съюза.

За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на генерална дирекция „Търговия“: http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/

8. График на разследването

В съответствие с член 11, параграф 5 от основния регламент разследването ще бъде приключено в срок от 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

9. Възможност за отправяне на искане за преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент

Тъй като настоящото преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на мерките е започнато в съответствие с разпоредбите на член 11, параграф 2 от основния регламент, направените в него заключения няма да доведат до изменение на съществуващите мерки, а до тяхната отмяна или запазване в съответствие с член 11, параграф 6 от основния регламент.

Ако някоя от заинтересованите страни счита, че има основание за преразглеждане на мерките, въз основа на което тези мерки да бъдат изменени, тя може да поиска преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент.

Страните, възнамеряващи да поискат такова преразглеждане, което би се провело независимо от посоченото в настоящото известие преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на мерките, могат да се свържат с Комисията на горепосочения адрес.

10. Обработка на личните данни

С всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Версия, обозначена с „Limited“ (1) |
| <input type="checkbox"/> | Версия, обозначена с „For inspection by interested parties“ |
| | (поставете отметка в съответната клетка) |

**РАЗСЛЕДВАНЕ ЗА ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ С ОГЛЕД НА ИЗТИЧАНЕ НА СРОКА НА ДЕЙСТВИЕ НА
АНТИДЪМПИНГОВИТЕ МЕРКИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ВНОСА НА НЯКОИ СВЕЩИ, ВОЩЕНИЦИ И ПОДОБНИ
АРТИКУЛИ С ПРОИЗХОД ОТ КИТАЙСКАТА НАРОДНА РЕПУБЛИКА**

**ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ПОДБОРА НА ИЗВАДКАТА ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛИ ИЗНОСИТЕЛИ В КИТАЙСКАТА
НАРОДНА РЕПУБЛИКА**

Настоящият формуляр е изготвен, за да се улеснят производителите износители в Китайската народна република при предоставяне на информацията, поискана в точка 5.1.1 от известието за започване, във връзка с подбора на извадката.

Както версията, обозначена с „Limited“, така и версията, обозначена с „For inspection by interested parties“, следва да бъдат изпратени обратно на Комисията при условията и по реда, посочени в известието за започване.

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ДАННИ ЗА КОНТАКТ

Посочете следните данни за Вашето дружество:

Наименование на дружеството	
Адрес	
Лице за контакт	
Електронна поща	
Телефон	
Факс	

2. ОБОРОТ И ОБЕМ НА ПРОДАЖБИТЕ

Посочете оборота в съответната отчетна валута на дружеството за периода от 1 април 2013 г. до 31 март 2014 г. за продажбите (експортни продажби за Съюза за всяка от 28-те държави членки (2) поотделно и общо, както и продажби на вътрешния пазар и експортни продажби за държави, различни от държавите — членки на Съюза, поотделно и общо) на някои свещи, вощеници и подобни артикули, както е определено в известието за започване, а така също съответното тегло или обем. Посочете използваната единица за тегло или обем и използваната валута.

	ТОНОВЕ		Стойност в отчетна валута Посочете използваната валута
Експортни продажби за Съюза — за всяка от 28-те държави членки поотделно и общо — на продукта, предмет на преразглеждането, произведен от Вашето дружество	Общо:		
	Посочете поотделно всяка държава членка (3):		
Продажби на вътрешния пазар на продукта, предмет на преразглеждането, произведен от Вашето дружество			
Експортни продажби за държави, различни от държавите — членки на Съюза, (поотделно и общо) на продукта, предмет на преразглеждането, произведен от Вашето дружество	Общо:		
	Посочете поотделно всяка държава (4):		

(1) Настоящият документ е само за вътрешно ползване. Той е защитен в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагане на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

(2) 28-те държави — членки на Европейския съюз, са: Белгия, България, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Хърватия, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция и Обединеното кралство.

(3) Добавете допълнителни редове, ако е необходимо.

(4) Добавете допълнителни редове, ако е необходимо.

3. ДЕЙНОСТИ НА ВАШЕТО ДРУЖЕСТВО И НА СВЪРЗАНИТЕ ДРУЖЕСТВА ⁽⁵⁾

Опишете подробно дейностите на дружеството и на всички свързани дружества (моля, избройте тези дружества и посочете каква е връзката им с Вашето дружество), участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или на вътрешния пазар) на продукта, предмет на преразглеждането. Тези дейности може да включват, без това изброяване да е изчерпателно, закупуването на продукта, предмет на преразглеждането, или производството му съгласно договорености за подизпълнение, преработването на продукта, предмет на преразглеждането, или търговията с него.

Наименование на дружеството и местоположение	Дейности	Връзка

4. ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

Моля, посочете всякаква друга имаща отношение информация, която според дружеството би била от полза за Комисията при подбора на извадката.

5. УДОСТОВЕРЯВАНЕ

С предоставянето на посочената по-горе информация дружеството дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако дружеството бъде избрано да бъде включено в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в помещенията му за установяване на достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуално включване в извадката, това ще се счита за неоказване на съдействие при разследването. Заклученията на Комисията по отношение на неоказаните съдействие производители износители се основават на наличните факти и резултатът за такива дружества може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако са съдействали.

Подпис на упълномощения служител:

Име и длъжност на упълномощения служител:

Дата:

⁽⁵⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията, отнасящ се до прилагането на Митническия кодекс на Общността, се счита, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото лице; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободно прехвърлимите дялове или акции с право на глас във всяко от предприятията; д) едното лице пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно и също семейство само ако се намират в едно от следните отношения: i) съпруг и съпруга, ii) родител и дете, iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни), iv) дядо/баба и внуци, v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници, vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха, vii) зет (шурей) и снаха (зълва, балдъза и пр.) (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> | Версия, обозначена с „Limited“ ⁽⁶⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Версия, обозначена с „For inspection by interested parties“ |
| (поставете отметка в съответната клетка) | |

**РАЗСЛЕДВАНЕ ЗА ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ С ОГЛЕД НА ИЗТИЧАНЕ НА СРОКА НА ДЕЙСТВИЕ НА
АНТИДЪМПИНГОВИТЕ МЕРКИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ВНОСА НА НЯКОИ СВЕЩИ, ВОЩЕНИЦИ И ПОДОБНИ
АРТИКУЛИ С ПРОИЗХОД ОТ КИТАЙСКАТА НАРОДНА РЕПУБЛИКА**

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ПОДБОРА НА ИЗВАДКАТА ОТ НЕСВЪРЗАНИ ВНОСИТЕЛИ

Настоящият формуляр е изготвен, за да се улеснят несвързаните вносители при предоставяне на информацията, поискана в точка 5.1.3 от известието за започване, във връзка с подбора на извадката.

Както версията, обозначена с „Limited“, така и версията, обозначена с „For inspection by interested parties“, следва да бъдат изпратени обратно на Комисията при условията и по реда, посочени в известието за започване.

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ДАННИ ЗА КОНТАКТ

Посочете следните данни за Вашето дружество:

Наименование на дружеството	
Адрес	
Лице за контакт	
Електронна поща	
Телефон	
Факс	

2. ОБОРОТ И ОБЕМ НА ПРОДАЖБИТЕ

Посочете общия оборот на дружеството в евро (EUR), както и оборота и теглото или обема на вноса в Съюза ⁽⁷⁾ и препродажбата на пазара на Съюза след внос от Китайската народна република за периода 1 април 2013 г. — 31 март 2014 г. на някои свещи, вощеници и подобни артикули, както е определено в известието за започване, а така също съответното тегло или обем. Посочете използваната единица за тегло или обем.

	ТОНОВЕ	Стойност в евро (EUR)
Общ оборот на Вашето дружество в евро (EUR)		
Внос на продукта, предмет на преразглеждането, в Съюза		
Препродажба на продукта, предмет на преразглеждането, на пазара на Съюза след внос от Китайската народна република		

⁽⁶⁾ Настоящият документ е само за вътрешно ползване. Той е защитен в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагане на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

⁽⁷⁾ 28-те държави — членки на Европейския съюз, са: Белгия, България, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Хърватия, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция и Обединеното кралство.

3. ДЕЙНОСТИ НА ВАШЕТО ДРУЖЕСТВО И НА СВЪРЗАНИТЕ ДРУЖЕСТВА ⁽⁸⁾

Опишете подробно дейностите на дружеството и на всички свързани дружества (моля, избройте тези дружества и посочете каква е връзката им с Вашето дружество), участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или на вътрешния пазар) на продукта, предмет на преразглеждането. Тези дейности може да включват, без това изброяване да е изчерпателно, закупуването на продукта, предмет на преразглеждането, или производството му съгласно договорености за подизпълнение, преработването на продукта, предмет на преразглеждането, или търговията с него.

Наименование на дружеството и местоположение	Дейности	Връзка

4. ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

Моля, посочете всякаква друга имаща отношение информация, която според дружеството би била от полза за Комисията при подбора на извадката.

5. УДОСТОВЕРЯВАНЕ

С предоставянето на посочената по-горе информация дружеството дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако дружеството бъде избрано да бъде включено в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в помещенията му за установяване на достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуално включване в извадката, това ще се счита за неосказване на съдействие при разследването. Заключениеята на Комисията по отношение на неосказаните съдействие вносители се основават на наличните факти и резултатът за такива дружества може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако са съдействали.

Подпис на упълномощения служител:

Име и длъжност на упълномощения служител:

Дата:

⁽⁸⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията, отнасящ се до прилагането на Митническия кодекс на Общността, се счита, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото лице; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободно прехвърлимите дялове или акции с право на глас във всяко от предприятията; д) едното лице пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно и също семейство само ако се намират в едно от следните отношения: i) съпруг и съпруга, ii) родител и дете, iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни), iv) дядо/баба и внуци, v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници, vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха, vii) зет (шурей) и снаха (зълва, балдъза и пр.) (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация
(Дело M.7235 — SPC/Cargill/Golden Compound JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2014/С 144/06)

1. На 2 май 2014 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета⁽¹⁾, чрез която предприятието SPC Sunflower Plastic Compound GmbH („SPC“, Германия), под контрола на U.S. Ukraine Support GmbH (Германия) и Ulrich und Elke Meyer Invest GmbH (Германия), и предприятието Cargill GmbH („Cargill“, Германия), под контрола на групата Cargill Incorporated (САЩ), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятието Golden Compound GmbH („GC“, Германия) посредством придобиване на дялове (акции) в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятието SPC: разработка, пускане на пазара и използване на процеси и технологии за производството на биопластмаса,
- за предприятието Cargill: производство и доставка на продукти и предоставяне на услуги в областта на хранителните продукти, селското стопанство, финансите и техническата индустрия,
- за предприятието GC: производство на композит от пластмаса на гранули и люспи от слънчогледово семе и изследователска дейност с цел по-нататъшното развитие на производствения процес.

3. След предварително проучване Европейската комисия констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на M.7235 — SPC/Cargill/Golden Compound JV на следния адрес:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Registratur Fusionskontrolle
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламент за сливанията).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело M.7225 — Allianz/Rei Investment/Fiumaranoova)
Дело — кандидат за опростена процедура
(текст от значение за ЕИП)
(2014/C 144/07)

1. На 2 май 2014 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия Rei Investment I B.V. (Нидерландия), принадлежащо към ING Groep N.V. („ING“, Нидерландия), и Allianz S.p.A. (Италия), притежавано изцяло от Allianz Group (Германия), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над предприятието Fiumaranoova S.r.l. („Fiumaranoova“, Италия) посредством покупка на акции/цялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- ING е глобална финансова институция, която предлага банкови, инвестиционни, застрахователни и пенсионни услуги,
- Allianz предоставя финансови услуги по света в застраховането и управлението на активи,
- Fiumaranoova притежава търговския център „Centro commerciale Fiumara“, и свързания с него център за отпочиване и развлечения „Centro divertimenti Fiumara“. И двата се намират в Генуа, регион „Liguria“ в Италия.

3. След предварително проучване Европейската комисия констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисия по факс (+ 32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на M.7225 — Allianz/Rei Investment/Fiumaranoova на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламентът за сливанията).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Предварително уведомление за концентрация**(Дело № M.7248 — Cinven/Skandia)****Дело — кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2014/C 144/08)

1. На 2 май 2014 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета⁽¹⁾, чрез която предприятие Heidelberg Leben Holding AG (Германия), под контрола на Cinven Capital Management (V) General Partner Limited („Cinven“, Гърнси), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията едноличен контрол над целите предприятия Skandia Lebensversicherung AG (Германия), Skandia Versicherung Management & Service GmbH (Германия), Skandia Portfolio Management GmbH (Германия), Skandia Pension Consulting GmbH (Германия) и Skandia Austria Holding AG (Австрия), петте целеви дружества наричани общо „Skandia“, посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Cinven: фонд за частни дялови инвестиции, чиято дейност е предоставянето на услуги по управление на инвестиции за множество инвестиционни фондове,

— за предприятие Skandia: животозастраховане, и по-специално продукти, свързани с инвестиционен фонд, в Германия и Австрия.

3. След предварително проучване Европейската комисия констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисия по факс (номер: +32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на M.7248 — Cinven/Skandia на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламент за сливанията).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG